
Quatrième session, vingt-neuvième Législature

Fourth Session, Twenty-Ninth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi 166
(PRIVÉ)

Loi modifiant la Loi constituant en
corporation la ville du Lac Saint-Joseph

Bill 166
(PRIVATE)

An Act to amend the Act to incorporate
the town of Lake St. Joseph

Première lecture

First reading

M. HARVEY (Chauveau)

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC

CHARLES-HENRI DUBÉ

QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1973



Projet de loi 166

(PRIVÉ)

Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville du Lac Saint-Joseph

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la ville du Lac Saint-Joseph et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, le chapitre 13 des lois de 1936, soit modifiée;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 173 de la Loi des cités et villes, remplacé pour la ville du Lac Saint-Joseph par l'article 9 du chapitre 13 des lois de 1936, est de nouveau remplacé pour la ville par le suivant:

« **173.** L'élection générale des membres du conseil a lieu tous les quatre ans [au cours du mois d'août.] »

2. L'article 18 du chapitre 13 des lois de 1936 est remplacé par le suivant:

« **18.** À l'exception des mois de juillet et août, le conseil peut siéger [dans le territoire de la Communauté urbaine de Québec] à un endroit qui peut être fixé par résolution du conseil. »

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Bill 166

(PRIVATE)

An Act to amend the Act to incorporate the town of Lake St. Joseph

WHEREAS it is in the interest of the town of Lake St. Joseph and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, chapter 13 of the statutes of 1936, be amended;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 173 of the Cities and Towns Act, replaced for the town of Lake St. Joseph by section 9 of chapter 13 of the statutes of 1936, is again replaced for the town by the following:

“**173.** The general election of the members of the council shall be held every four years [during the month of August.]”

2. Section 18 of chapter 13 of the statutes of 1936 is replaced by the following:

“**18.** Except in the months of July and August, the council may sit [in the territory of the Québec Urban Community] at a place which may be fixed by resolution of the said council.”

3. This act shall come into force on the day of its sanction.